



Act 8, 24

adr.	2	4	6	8	9	10	11	12	14	16	18	20	21	22	24	26	27	28	30	31	32	34	36	37
V	respondens	autem	Simon	dixit	-	precamini	-	vos	pro	me	ad	Dominum	-	ut	nihil	veniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 SCR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	resp̄d̄ns	aut̄	symon	dīx̄	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄m̄	-	ut	nichil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quē	dixistis	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	respondens	autem	simon	dixit < >	-	obsecrate	-	uos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nihil	superueniat	-	in	me	-	horum	quae	dixistis	malorum
50 BEL	Respondens	autem	Simon	dixit	-	Obsecrate	-	vos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nihil	superveniat	-	in	me	-	horum	quae	dixistis	malorum
50 TI	respondens	autem	simon	dixit	-	obsecrate	-	vos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nihil	superveniat	-	in	me	-	horum	quae	dixistis	malorum
51	respondens	aū	symon	dīx̄	obsecro	orate	-	uos	p	me	ad	dominum	-	ut	nichil	supueniat	-	ad	me	ex	his	q̄e	dixistis	-
51 BEL	Respondens	autem	symon	dixit	Obsecro	orate	-	uos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nichil	superueniat	-	ad	me	ex	his	quae	dixistis	-
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	resp̄d̄ēs	aī	sim̄ō	dixit	-	orate	-	uos	p	me	ad	d̄m̄	-	ut	nich̄	supueniat	-	sup	me	-	eorū	que	dixis < > tis	-
54^2	resp̄ō d̄ēs	aī	sim̄ō	dixit	-	orate	-	uos	p	me	ad	d̄m̄	-	ut	nich̄	ueniat	-	sup	me	-	eorū	que	dixis < > tis	-
54 BE*	Respondens	autem	simon	dixit	-	Orate	-	uos	pro	me	ad	deum	-	ut	nichil	superueniat	-	super	me	-	eorum	que	dixistis	-
54 BE^2	Respondens	autem	simon	dixit	-	Orate	-	uos	pro	me	ad	deum	-	ut	nichil	ueniat	-	super	me	-	eorum	que	dixistis	-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	respondit	aūm̄	symon	dixit	-	precamini	-	uos	-	-	ad	d̄m̄	-	ut	nichil	ueniat	-	super	me	-	horum	quē	dixistis	-
56 MO	Respondit	autem	symon	dixit	-	Precamini	-	uos	-	-	ad	dominum	-	ut	nichil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
57	respondens	autem	simon	dixit	rogo	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	que	dixistis	-
57 MO	Respondens	autem	simon	dixit	Rogo	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	que	dixistis	-
58	r̄ns	aū	sim̄ō	dīx̄	-	p̄camī	-	vos	p	me	ad	dōm̄um	-	ut	ni^l	veniat	-	sup	me	-	horum	q̄	dixistis	-
59	Respondens	-	Simon	dixit	-	Precamini	-	vos	pro	me	ad	Deum	-	ut	nihil	veniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	reš	autem	symon	dīx̄	-	p̄camini	-	uos	ad	dn̄m̄	p	me	-	ut	nihil	ueniat	-	sup;	me	-	hoī	q̄	dixistis	-
61 GW	respondens	autem	symon	dixit	-	precamini	-	uos	ad	dominum	pro	me	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	qua	dixistis	-
62	resp̄d̄ēs	aū	simon	dīx̄	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄m̄	-	ut	nichil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quē	dixisti	-
63	respondens	autem	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nichil	ueniat	-	super	me	-	eorum	quae	dixistis	-
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	respondit	aūm̄	simon	dixit	-	precamini	-	uos	-	-	ad	d̄m̄	-	ut	nichil	ueniat	-	sup	me	-	horum	-	dixistis	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	respondens	autē	simon	dixit	-	praecamini	-	uos	p	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
A	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis < >	-
I	respondens	autem	symon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	que	dixistis	-
F	respondens	autem	simon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m̄	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
S*	respond&	aū	simon	dixit	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄m̄	<ras.:p+4-5 litt.>	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quē	dixistis	-



S^2	respond&	āū	simon	dixit	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	horum	qu e	dixistis	-
N*	respondens	aūt	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	qu e	dixistis	-
N^2	respondens	a ū t	symon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	hor ū	qu e	dixistis	-
Π^F*	respondens	āū	symon	dīx̄	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nil	ueniat	-	sup	me	-	horū	qu e	dixistis	-
Π^F2	respondens	āū	symon	dī x̄	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	hor ū	qu e	dixistis	-
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	respondens	autem	simon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Γ^M	respondens	auf	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nichil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dominum	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Z^M	respondens	auf	symon	dīx̄	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Z^W*	respondens	autem	symon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d<p.a.	...>	ut	nihil	supueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
Z^W2	respondens	autem	symon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d<p.a.	...>	ut	nihil	sup	-	me	ueniat	-	horum	quae	dixistis	-
Z^C*	respondens	autem	symon	dixit	-	praecamini	ergo	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	mihi	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Z^C2	respondens	autem	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Z^P	respondens	auf	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
Q	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
M	respondens	auf	simon	dixit	-	precamini	-	p	me	vos	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	quae	dixistis	-
Θ^A	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Θ^M	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
θ^V	respondens	auf	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nichil	ueniat	-	sup	me	-	horū	qu e	dixistis	-
θ^B	respondens	aū	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup<illeg.	...>e	-	horū	que	dixistis	-
Φ^E	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	quae	dixistis	-
Φ^T	respondens	autē	simon	dīx̄	-	ḡcamini	-	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	q̄	dixistis	-
Φ^M	respondens	autē	simon	dixit	-	ḡcamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horū	quae	dixistis	-
Φ^Z*	respondens	autem	simon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Φ^Z2	respondens	autem	simon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Φ^G	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	qu e	dixistis	-
Φ^R	respondens	auf	simon	dīx̄	-	ḡcamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horū	quae	dixistis	-
Φ^B	respondens	autem	simon	dixit	-	ḡcamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Φ^V	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
Ψ^L	respondens	autem	symon	dixit	-	preccamini	-	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nichil	ueniat	-	super	me	-	horum	que	dixistis	-
σ^W	respondit	aū	simon	dīx̄	-	praecamini	&	uos	p	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueni^a^t	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
σ^R*	respond<ras.>	aū	-	dixit	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	qu e	dixistis	-
σ^R2	respondens	a ū	simon	dixit	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	horum	qu e	dixistis	-
σ^H*	respondens	autem	simon	dīx̄	-	pr<ras.>camini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	<ras.	...>	horum	quae	dixistis	-
σ^H2	respondens	autem	simon	dī x̄	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	horum	quae	dixistis	-
σ^U*	respondens	auf	simon	dixit	-	praecamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	quae	dixistis	-
σ^U2	respondens	au ī	simon	dixit	-	precamini	&	uos	pro	me	ad	d̄n̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	su p	me	-	horum	quae	dixistis	-
λ^M	respondens	auf	simon	dixit	-	praecamini	-	uos < >	pro	me	ad	d̄m	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-



λ^P	respondens	auť	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	que	dixistis	-
Λ^L	respondens	-	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horū	que	dixistis	-
Λ^H	respondens	-	symon	dixit	-	precamini	-	uos	p	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
C	respondens	autem	symon	dixit	-	praecamini	-	uos	pro	me	ad	dominum	-	huti	nihil	superueniat	-	super	me	-	horum	quae	dixistis	-
Σ^T	respondens	aūm	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nicil	supueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
Σ^C*	respondens	aūm	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	superueniat	-	-	me	-	horum	que	dixistis	-
Σ^C2	<i>respondens</i>	<i>au m</i>	<i>simon</i>	<i>dixit</i>	-	<i>precamini</i>	-	<i>uos</i>	<i>pro</i>	<i>me</i>	<i>ad</i>	<i>d m</i>	-	<i>ut</i>	<i>nihil</i>	<i>superueniat</i>	-	<i>super</i>	<i>me</i>	-	<i>horum</i>	<i>que</i>	<i>dixistis</i>	-
Σ^O	respondens	auť	simon	dix̄	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	superueniat	-	sup	me	-	horū	que	dixistis	-
Λ^L	respondens	aūm	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
Λ^M	respondens	aūm	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
Λ^B*	respondens	aūm	symon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
Λ^B2	<i>respondens</i>	<i>a ūm</i>	<i>symon</i>	<i>dixit</i>	-	<i>precamini</i>	-	<i>uos</i>	<i>pro</i>	<i>me</i>	<i>ad</i>	<i>d ñm</i>	-	<i>ut</i>	<i>nihil</i>	<i>ueniat</i>	-	<i>su p</i>	<i>me</i>	-	<i>horum</i>	<i>qu e</i>	<i>dixistis</i>	-
X	respondens	aūm	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	dñm	-	ut	nicil	ueniat	-	sup	me	-	horū	qe	dixistis	-
κ^V	respondens	auť	symon	dix̄	-	precamini	-	uos	p	me	ad	dñm	-	ut	nihil	ueniat	-	sup	me	-	horum	que	dixistis	-
Ω^W	respondens	autem	simon	dixit	-	precamini	-	uos	pro	me	ad	deum	-	ut	nihil	ueniat	-	super	me	-	horum	que	dixistis	-